联合国 S/2008/646

安全理事会

Distr.: General
4 October 2008
Chinese
Original: French

2008年10月13日刚果民主共和国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，继我2008年10月8日的信(S/2008/641)，谨向阁下转递以下文件：

(a) 卢旺达军队(卢旺达国防部队)在卢曼加博战场遗留的物品清点记录(见附件一)；

(b) 证明卢旺达介入的另一组照片(见附件二)。

我国政府重申2008年10月8日提及的事项，要求展开调查，说明为何刚果民主共和国军事区内会发现在非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动下作业的卢旺达特遣队所属的有关军用物资。

我国政府再次请安全理事会对此采取行动，并将本信及其附件作为安理会文件分发为荷。

大使

伊莱卡·阿托基(签名)

08-55104 (C) 201008 201008

2008 年 10 月 13 日刚果民主共和国常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件一

卢旺达军队(卢旺达国防部队)在卢曼加博战场遗留的物品清点记录

2008 年 10 月 10 日，我们，CIRIMWAMI NKUBA 少校和第 8 军区 T2 副官，对 2008 年 10 月 9 日卢旺达军队(卢旺达国防部队)人员在卢曼加博战场遗留的物品进行了清点。结果如下：

(a) 武器

- R4 N° N 808245 A1(卢旺达国防部队)
- AKA 47 NK 1825(卢旺达国防部队)
- T 0985——3T 手榴弹(卢旺达国防部队)
- NKURUNZIZA Emmanuel 中士(卢旺达国防部队)的 AKA 47 4161
- 电子雷管

(b) 野战物资

7 把炮兵铁铲

(c) 通讯物资

- 1 台 PRC——710S 无线电报，1747 系列，TADIRAN 牌，从 NKURUNZIZA Emmanuel 中士(卢旺达国防部队)尸体边找到；此人为特种部队第一营话务员，发现时已死亡，草葬于卢曼加博。

(d) 装备

- 1 个卢旺达国防部队火箭携带架，原属特种部队第一营 E 连士兵 NIYOMUGABO Pierre
- 5 件卢旺达国防部队军服
- 11 件卢旺达国防部队夹克
- 8 件雨衣(达尔富尔卢旺达特遣队装备)
- 5 顶卢旺达国防部队军帽
- 2 件不明来源的雨衣
- 5 件织物
- 1 个塑料饭盒

- 2 个军用水壶
- 1 枚 NKURUNZIZA Emmanuel 中士的衔章(发现时已死亡，草葬于卢曼加博)。

(e) 文件

D1： 1 张士兵 NZEYIMANA Dieudonné的医疗保险卡(军队医疗保险),生于 1986 年 1 月 1 日,入保号 0100721-00,登记号 100721,卢旺达国防部颁发

D2： MUSONI NYANGEZI 下士的任务令,服役号 AP 65757,特种部队第一营排长，NDAMUTSA 中尉颁发，2008 年 9 月 23 日

D3： 射击登记簿

D4： 60 毫米迫击炮射距表

D5： 电子雷管手册

D6： 卢旺达军人 RUVUZIMANA Désiré的身份证，2008 年 1 月 2 日入境卢旺达，证件为布隆迪内政部颁发，身高 1.65 米，通行证编号 00005/2008

D7： 发现死于卢曼加博的 NKURUNZIZA Emmanuel 中士的身份证申请文件

D8： NGABO MUTURANYI 下士的发票和收据，证人： MUNYAMARIZA Narcisse 下士和 NSABIMANA Laurent 下士，MURWANASHYAKA 一等兵；在卢曼加博发现的 2008 年 1 月 4 日电费收据

D9： SPG9 武器课程手册(摧毁重型目标(机械)或堡垒)

D10： 炮兵连(卢旺达国防部队)课程结业名单

D11： 卢旺达法郎/照相促销第 6 页

D12： 60 毫米和 82 毫米迫击炮课程手册(卢旺达国防部队)

D13： 60 毫米迫击炮射程表(卢旺达国防部队)

D14： BATAMURIZA Alice 小姐在 KIBUNGO 医院的艾滋病化验单 N° 05/090/08/08,在 NKURUNZIZA Emmanuel 中士口袋中发现。这个女孩可能是中士的未婚妻或女朋友

D15： NKURUNZIZA Emmanuel 中士 2008 年 8 月 29 日在卢旺达基加利 KMH 医院(电话 586420) 的出院单(发票)

D16： NKURUNZIZA Emmanuel 中士的医疗保险卡，生于 1975 年 1 月 1 日,入保号 0044762-00，登记号 4462，N° CSR 1026544T，有效期至 2007 年 12 月 31 日，卢旺达国防部颁发

D17： NKURUNZIZA Emmanuel 中士的军人身份证，卡号 52828，身高 1.80 米，体重 60 公斤，登记号(AP)4854，2003 年 9 月 15 日卢旺达爱国军登记主任颁发

D18： NKURUNZIZA 中士的调令，特种部队第一营服役号 44767，2008 年 7 月 30 日卢旺达国防部颁发，NYABIHU 区，Pascal TWAGIRAYEZU 中尉签署，特种部队第一营 RMO(限定)

D19： LULE Joseph 医生(普通外科)签名的处方编号 84257，电话 03302766，签于 2008 年 8 月 28 日

D20： NKURUNZIZA Emmanuel 中士从 KMH 医院的出院单，2008 年 8 月 25 日住院，8 月 27 日出院，治疗医生为 LULE Joseph 医生(普通外科)

D21： NKURUNZIZA 中士两张病号牌，N° 2105/07 和 525/08

D22： 特种部队第一营一等士兵 HAKIZIMANA Joseph 的差旅令 N° 92273；服役号 AP 101121，职务：士兵，旅行原因：批准(休假)，父母为 NZAMWITA 和 MUKANDERI ANYISI，赴 BISATE，卢旺达国防部队参谋部行政官(国防部)Jean Bosco MBAHIRE 中尉签署

D23： BATAMURIZA Alice 小姐的护照照片，推测她为 NKURUNZIZA Emmanuel 的未婚妻

D24： 卢旺达外交与合作部礼宾官 ITANGAYENDA Vincent 先生的名片：

Tel. cell: (250) 08853415
Tel.: (250) 575386
Fax (office): 572904
P.O. Box 179, KIGALI
E-mail: itangayenda@minafet.gov.rw; rezida@webmail.com.

说明:

- 卢曼加博战场所有实物证据都是卢旺达军队(卢旺达国防部队)遗留的；至今未发现全国保卫人民大会任何证据。
- 所有这些证据以及周围居民的各种证词充分证明，卢曼加博受到卢旺达军队特种部队第一营的攻击。
- 布隆迪士兵 RUVUZIMANA Désiré在卢曼加博现身的证据以及 2008 年 1 月 2 日卢旺达移民部门的登记，再次证明以前报告的卢旺达招募布隆迪人到刚果民主共和国作战这点属实。

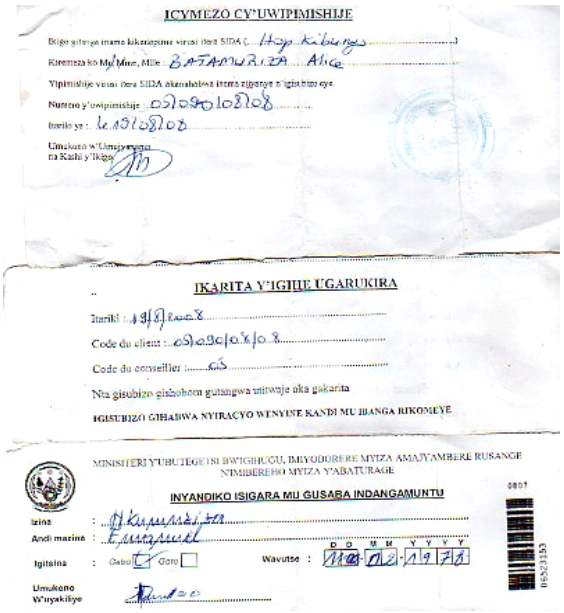
- 2003 年 9 月 15 日颁发的 NKURUNZIZA Emmanuel 中士的军人身份证上，有他原来的卢旺达爱国军注册号(AP 4854)。

- NKURUNZIZA Emmanuel 的病号牌反面，发现 CHRISTOPHE SEYINZOGA 医生的印章。

兹签署本记录，证明上述声明真实无误。

2008 年 10 月 13 日刚果民主共和国常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件二

证明卢旺达介入的另一组照片



ICYMEZO CY'UWIPIMISHIJE

IKARITA Y'IGIHE UGARUKIRA

INYANDIKO ISIGARA MU GUSABA INDANGAMUNTU

MINISTRY OF DEFENCE

MILITARY MEDICAL INSURANCE

MMI

Registrar Signature

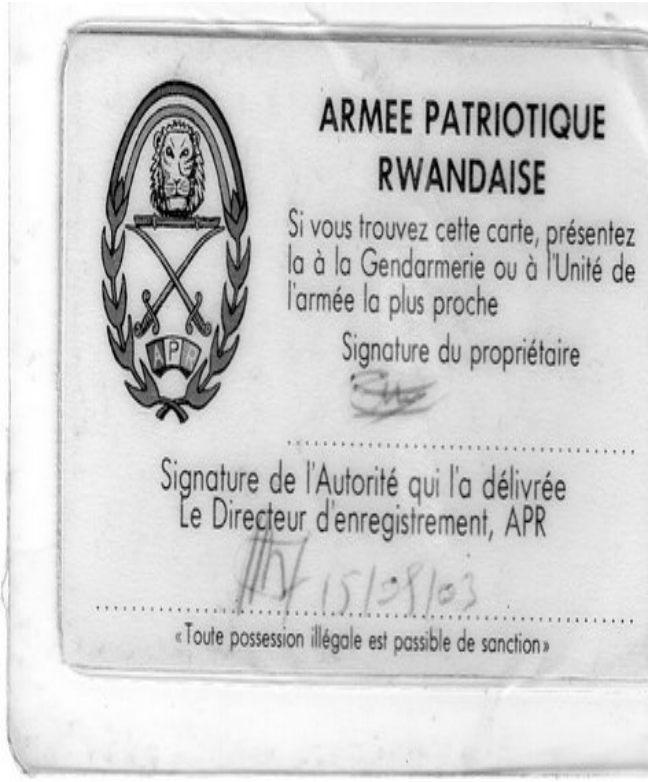
Visa MMI

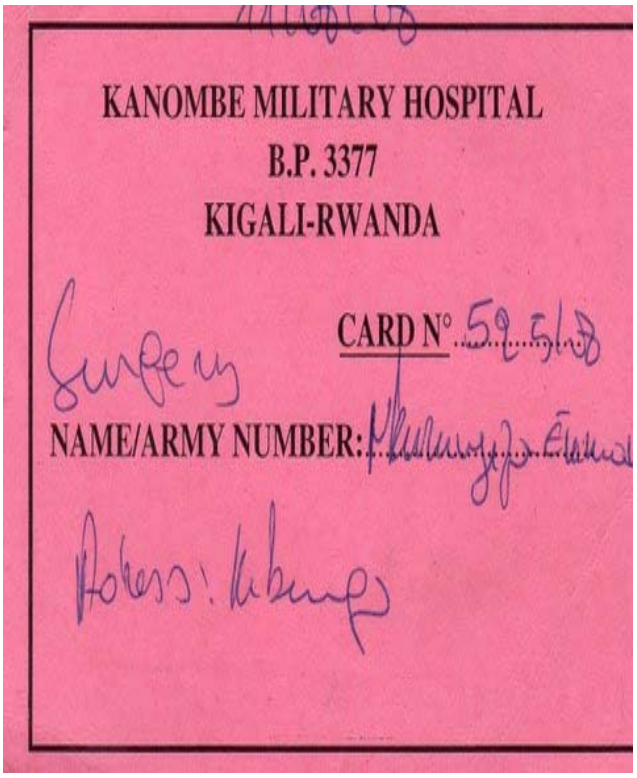
" Abusive use is strictly prohibited "

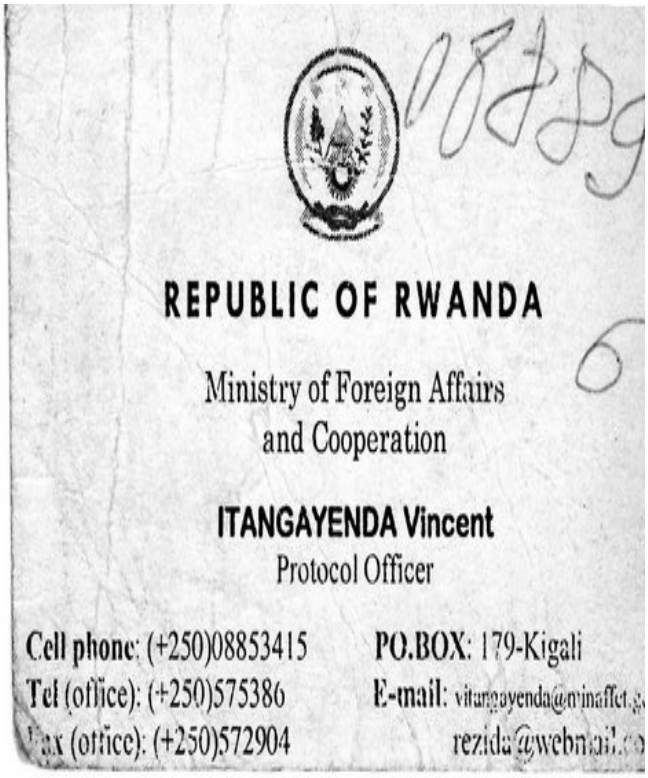
MINISTRY OF DEFENCE

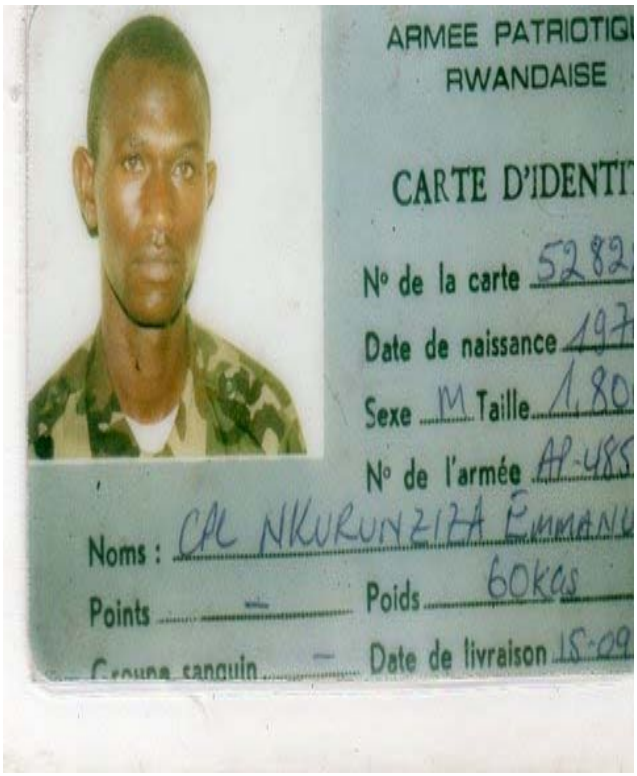
MILITARY MEDICAL INSURANCE

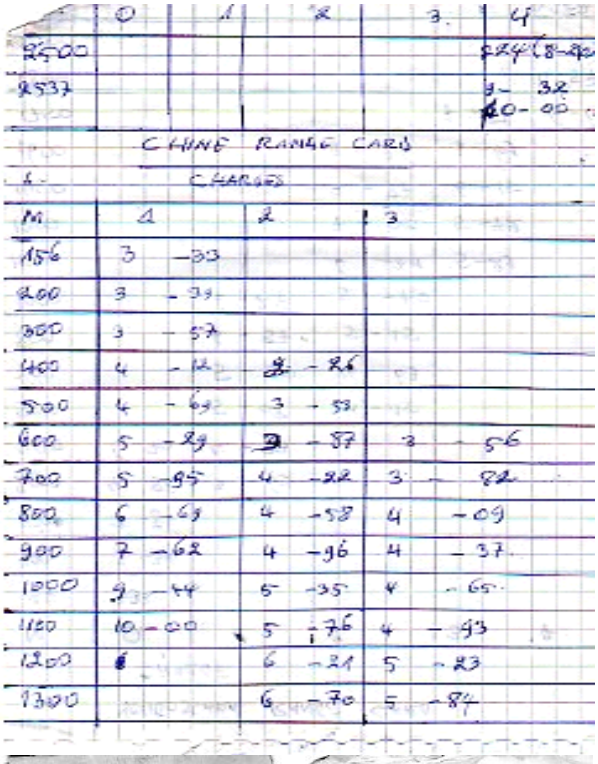
MEMBERSHIP CARD


ARMEE PATRIOTIQUE
RWANDAISE
Si vous trouvez cette carte, présentez la à la Gendarmerie ou à l'Unité de l'armée la plus proche
Signature du propriétaire
Signature de l'Autorité qui l'a délivrée
Le Directeur d'enregistrement, APR
«Toute possession illégale est passible de sanction»


KANOMBE MILITARY HOSPITAL
B.P. 3377
KIGALI-RWANDA
CARD N°
NAME/ARMY NUMBER:


REPUBLIC OF RWANDA
Ministry of Foreign Affairs
and Cooperation
ITANGAYENDA Vincent
Protocol Officer
Cell phone: (+250)08853415
Tel (office): (+250)575386
Fax (office): (+250)572904
P.O.BOX: 179-Kigali
E-mail:


ARMEE PATRIOTIQ
RWANDAISE
CARTE D'IDENTI
N° de la carte
Date de naissance
Sexe M Taille
N° de l'armée
Noms :
Points
Poids 60kgs
Date de livraison



CHINE RANGE CARS

CHARGES

M	1	2	3	4
156	3 - 33			
200	3 - 39			
300	3 - 57			
400	4 - 12	3 - 26		
500	4 - 69	3 - 53		
600	5 - 29	3 - 87	3 - 56	
700	5 - 95	4 - 22	3 - 82	
800	6 - 69	4 - 58	4 - 09	
900	7 - 62	4 - 96	4 - 37	
1000	9 - 44	5 - 35	4 - 65	
1100	10 - 00	5 - 76	4 - 93	
1200	6	6 - 21	5 - 23	
1300		6 - 70	5 - 84	

SPG TEAM

HEAVY ANT - TANK MISSILE LAUNCHER

MISSION OBJECTIVE

Fill ... base
Main objective either bunker
the enemy hanger of the air p

INTRO DUCTION SPG TEAM ni imbunde zirimo
zo mu batko kwa ... ACCESS
Ikaba yakoreshwa na URSS 196

Yakozwe mu Bulgaria 1988 standa
Ifunga rya ramba rifite magazine no kuntera
ikoza / range)

S. Stationed ifite amazuru atatu 3

A. Anti - tank isasa ibifaru

C. Canone launcher isasa amakoperesi

G. Code umubare wayo

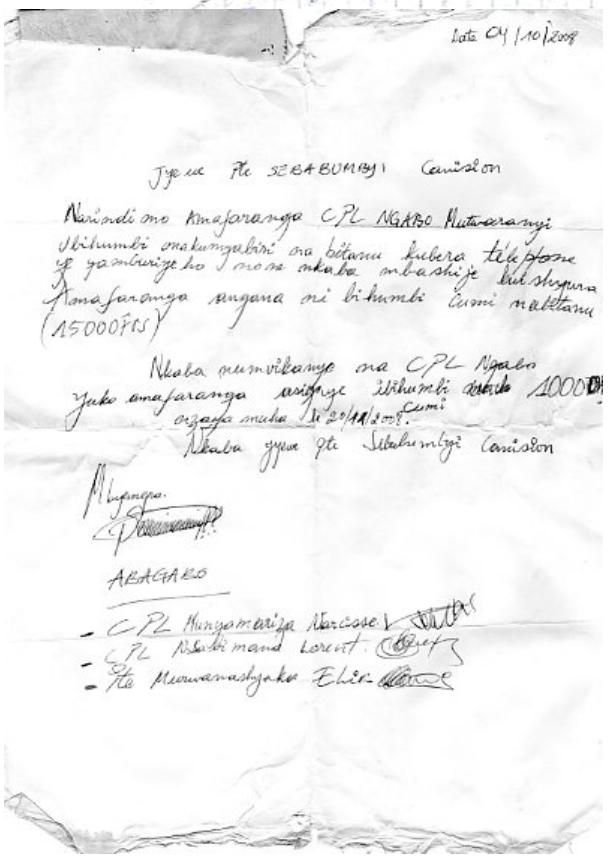
L. Parallax Mairible igendera kumoso

R. Night isasa n'ijoro

M. Modification impinduka

PURPOSE. Irasa imodoka zirimo imbunda za A
Irasa imodoka zifite umubiri kuko
n'ibikoresho byumwuka

Irasa ibifaru Tanks



Date 04/10/2008

Iyo ni Ste SEBABUNGU Camerlon

Nasinditse kwafaranga CPL NGABO Hutuzaramyi
Ibihumbi makumyabiri na bitanu kubera telephone
yo yambarizeho imana mbaba mbashije kubishyura
Kwafaranga ningana ni bihumbi icumi magabitanu
(15000frs)

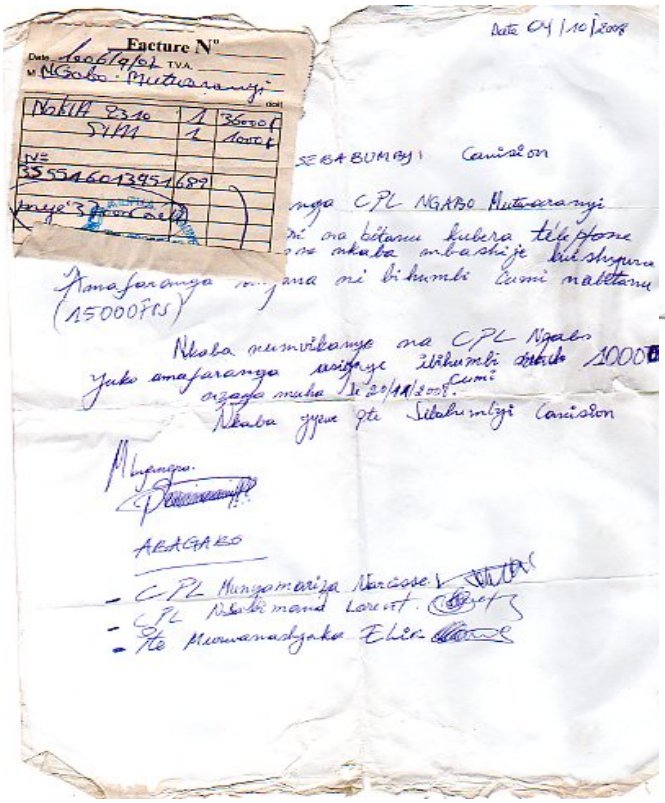
Mbaba nemerekanye na CPL Ngabo
Yuko amafaranga asigaye ibihumbi ibirabo 10000
azayaha mu kwa 20/11/2008. Cumi

Mbaba iyo ni Sibabungu Camerlon

Murakoze.

ABAGABO

- CPL Munyamariza Narcisse
- CPL Ndakimana Laurent
- Ste Mwumvaneza Jyako Elie



Facture N°

Date 1606/9/02 T.V.A.

M NGabo Mutuaranyi

NOKIA 2310	1	36000 f
SIM	1	1000 f
N° 355546013951689		

Date 04/10/2008

SEBABUMBYI Canision

...nga CPL NGABO Mutuaranyi

...ni na bitanu kubera téléphone

...ne nkaba mbashije kwishyura

Amafaranga ...ana ni bihumbi cumi nabitanu (15000 FRS)

Nkaba numvikanye na CPL Ngabo

Yuko amafaranga usigaye ibihumbi ... 10000 cumi

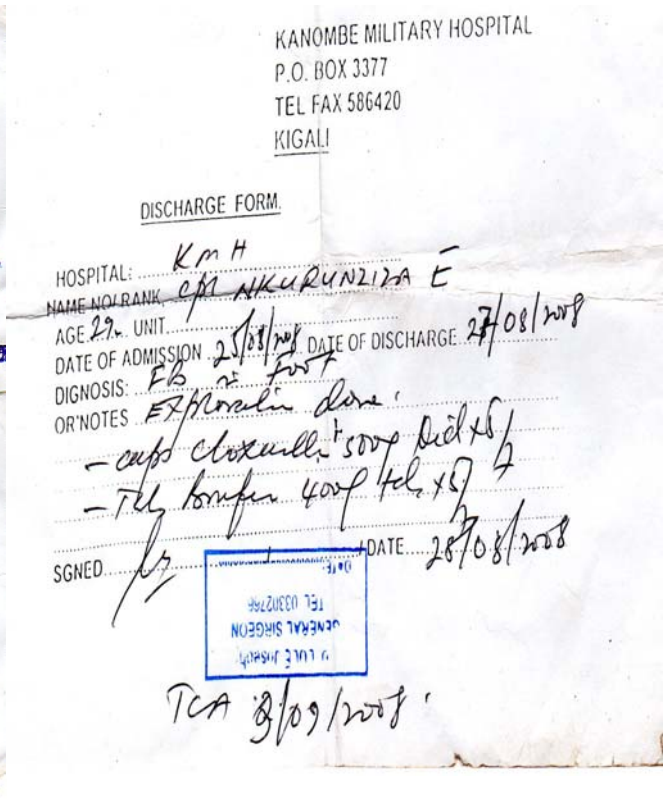
...ozaga muha ... 20/11/2008.

Nkaba yyeve qte Sebabumbyi Canision

Mbyanga.

ABAGABO

- CPL Munyamariza Narcisse
- CPL Ndabimana Lorent
- Qte Muruvanadyaka Elia



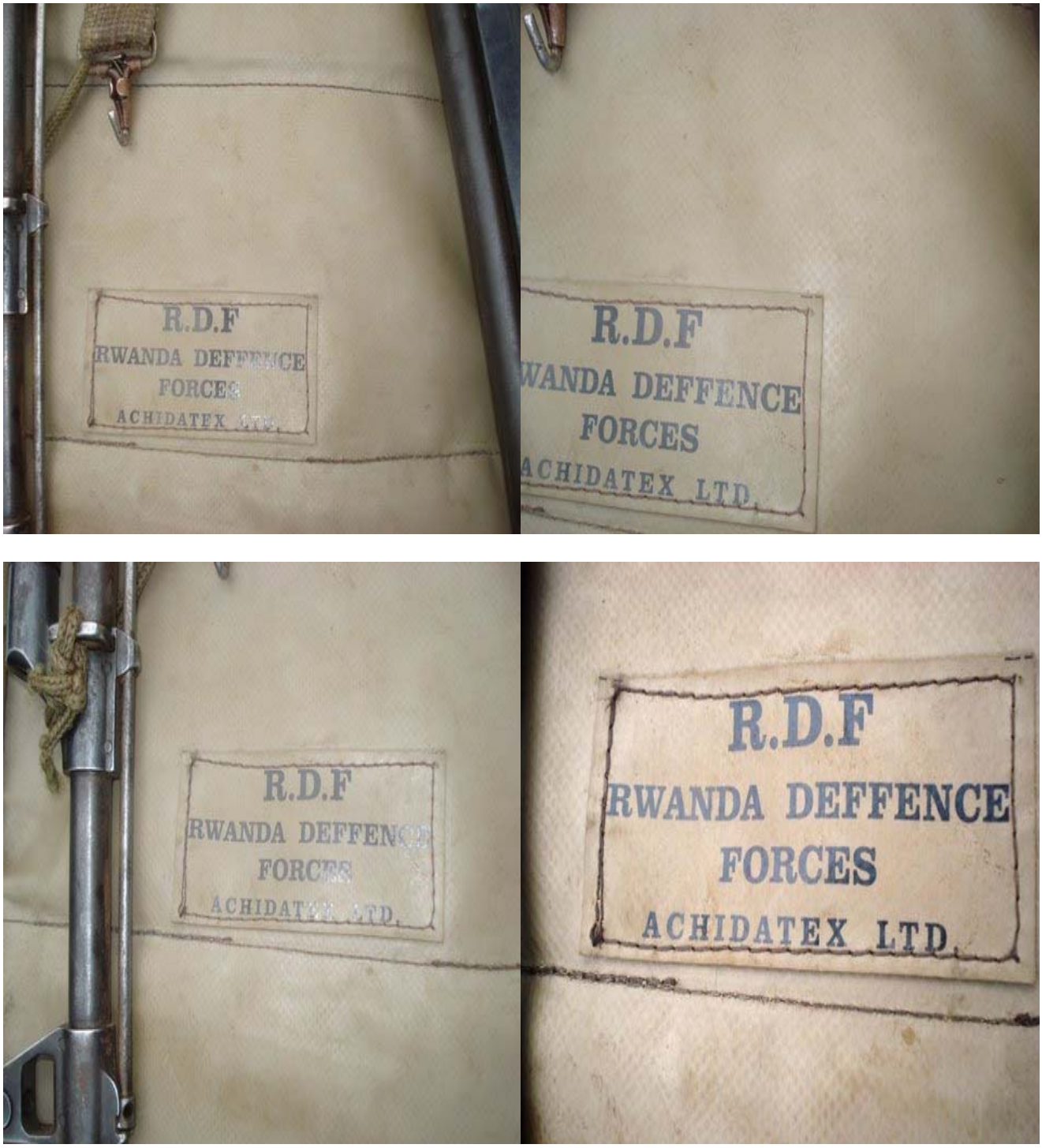
KANOMBE MILITARY HOSPITAL
P.O. BOX 3377
TEL FAX 586420
KIGALI

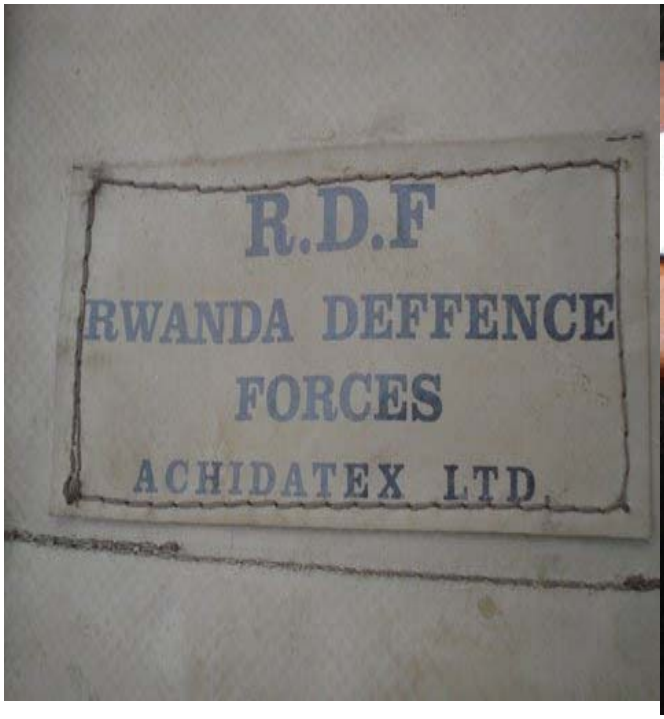
DISCHARGE FORM.

HOSPITAL: KMH
NAME NO/RANK: CPL NKURUNZIZA E
AGE: 29 UNIT:
DATE OF ADMISSION: 25/08/2008 DATE OF DISCHARGE: 27/08/2008
DIGNOSIS: FB in foot
OR'NOTES: Exploration done.
- caps cloxacillin 500g Did x5/7
- Tel bomfen 400g tds x5/7
SGNED: DATE: 28/08/2008

TCA 3/09/2008.

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.

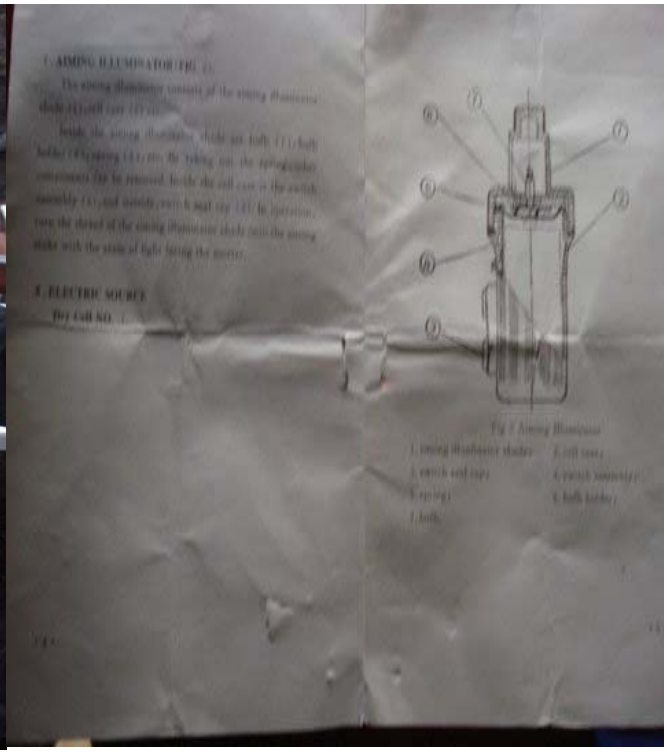

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.
R.D.F
WANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.
R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.
R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.

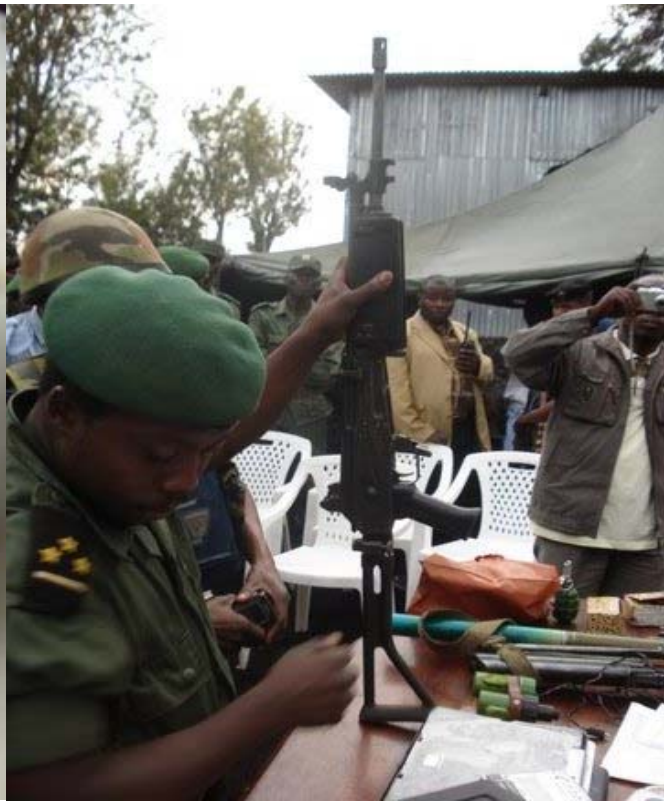

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.

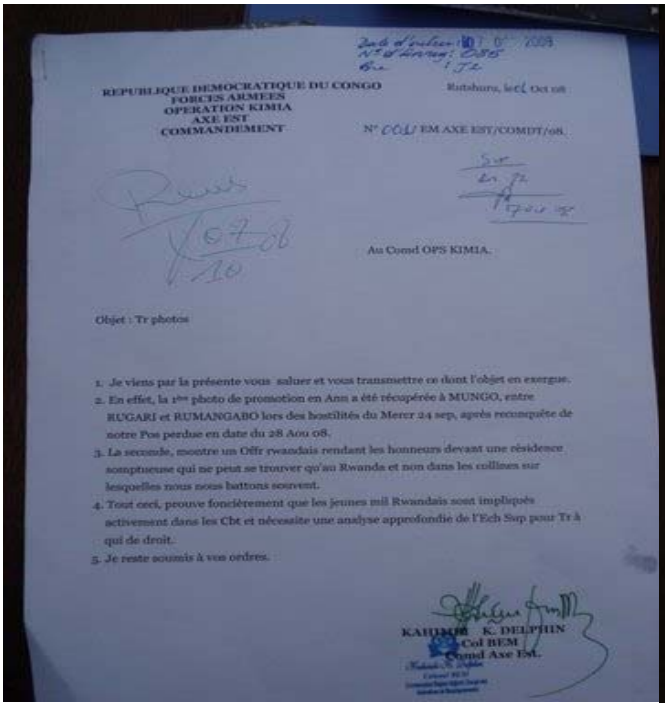
R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD







REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMEES
OPERATION KIMIA
AXE EST
COMMANDEMENT

Rutshuru, le 01 Oct 08

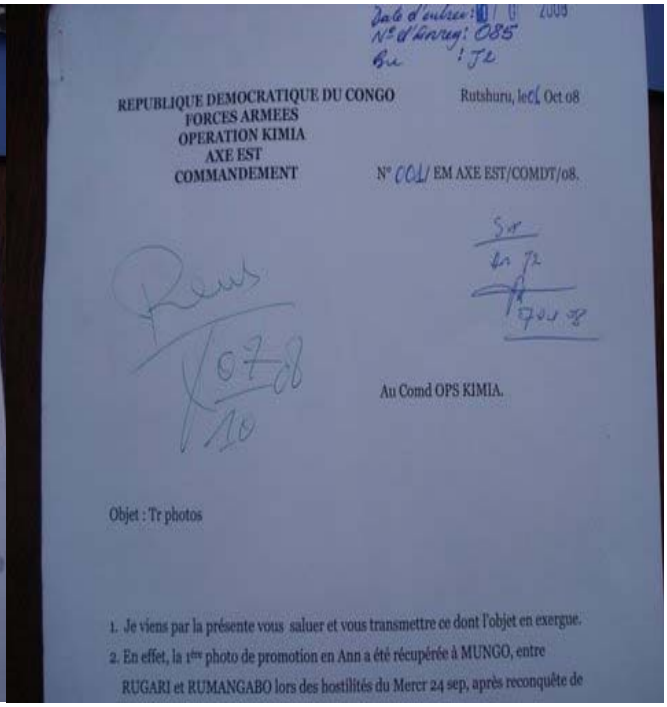
N° 001/ EM AXE EST/COMDT/08.

Au Comd OPS KIMIA.

Objet : Tr photos

1. Je viens par la présente vous saluer et vous transmettre ce dont l'objet en exergue.
2. En effet, la 1ère photo de promotion en Ann a été récupérée à MUNGO, entre RUGARI et RUMANGABO lors des hostilités du Mercr 24 sep, après reconquête de notre Pos perdue en date du 28 Aou 08.
3. La seconde, montre un Offr rwandais rendant les honneurs devant une résidence somptueuse qui ne peut se trouver qu'au Rwanda et non dans les collines sur lesquelles nous nous battons souvent.
4. Tout ceci, prouve foncièrement que les jeunes mil Rwandais sont impliqués activement dans les Cbt et nécessite une analyse approfondie de l'Ech Sup pour Tr à qui de droit.
5. Je reste soumis à vos ordres.

KAHUMA K. DELPHIN
Col BEM
Comd Axe Est.



REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMEES
OPERATION KIMIA
AXE EST
COMMANDEMENT

Rutshuru, le 01 Oct 08

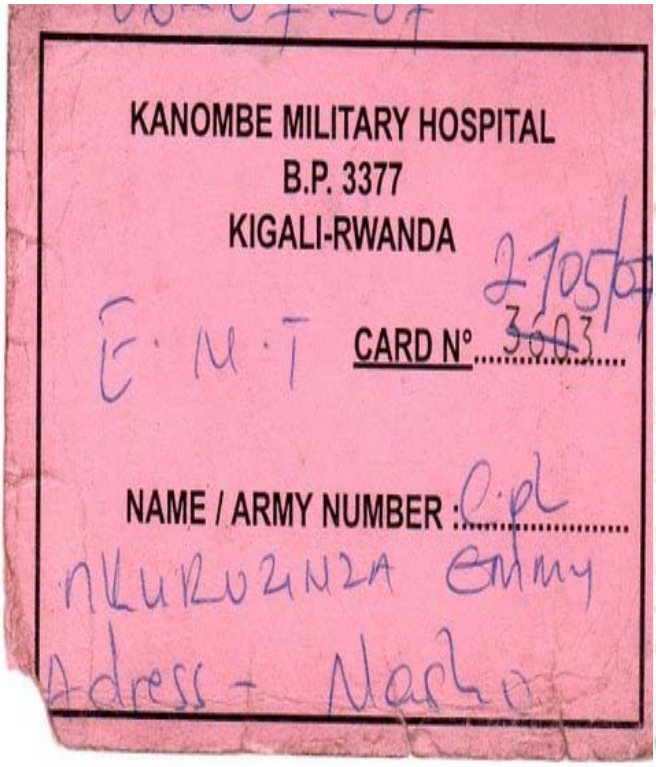
N° 001/ EM AXE EST/COMDT/08.

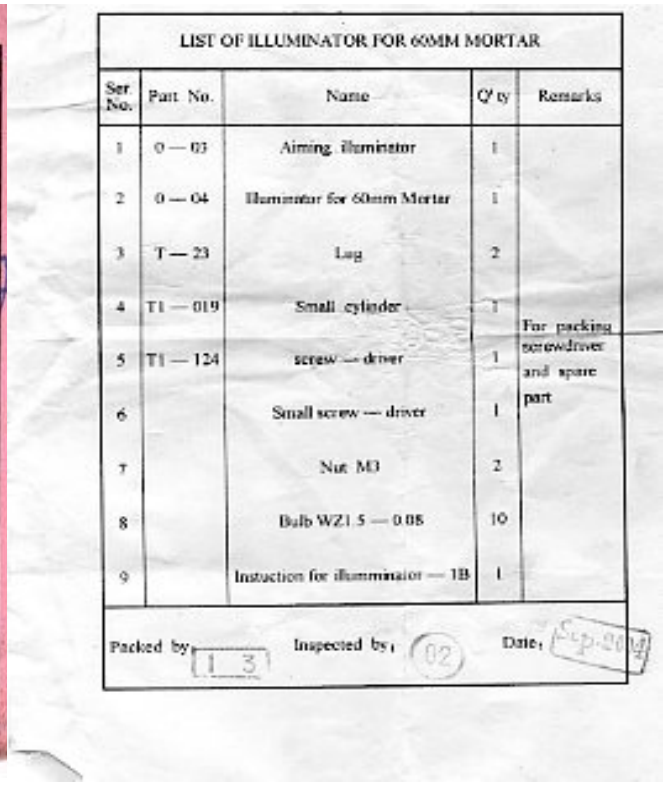
Au Comd OPS KIMIA.

Objet : Tr photos

1. Je viens par la présente vous saluer et vous transmettre ce dont l'objet en exergue.
2. En effet, la 1ère photo de promotion en Ann a été récupérée à MUNGO, entre RUGARI et RUMANGABO lors des hostilités du Mercr 24 sep, après reconquête de

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
D9920921
MILLE FRANCS
1000
PAYABLES A VUE
1000
D9920921

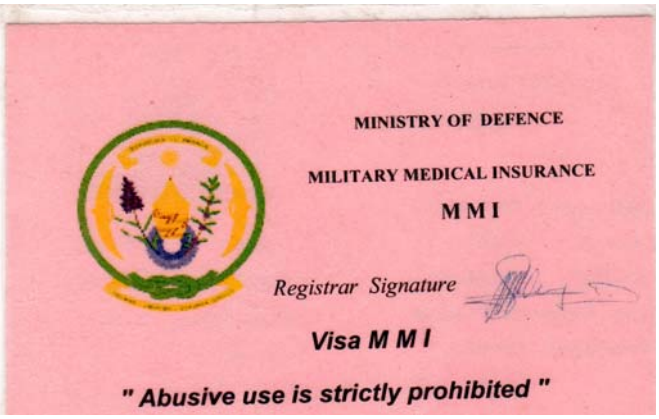


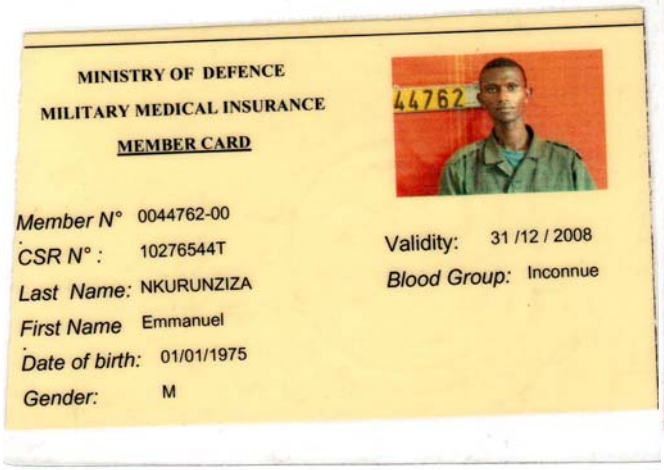


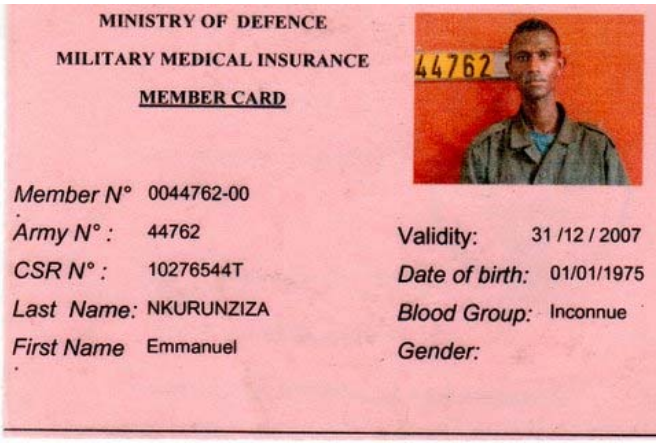
LIST OF ILLUMINATOR FOR 60MM MORTAR

Ser No.	Part No.	Name	Q'ty	Remarks
1	0 — 03	Aiming illuminator	1	
2	0 — 04	Illuminator for 60mm Mortar	1	
3	T — 23	Lug	2	
4	T1 — 019	Small cylinder	1	For packing screwdriver and spare part
5	T1 — 124	screw — driver	1	
6		Small screw — driver	1	
7		Nut M3	2	
8		Bulb WZ1.5 — 0.08	10	
9		Instuction for illuminator — 1B	1	

Packed by: 13 Inspected by: 02 Date: Sep-2004


MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY MEDICAL INSURANCE
M M I
Registrar Signature
Visa M M I
" Abusive use is strictly prohibited "


MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY MEDICAL INSURANCE
MEMBER CARD
44762
Member N° 0044762-00
CSR N° : 10276544T
Last Name: NKURUNZIZA
First Name Emmanuel
Date of birth: 01/01/1975
Gender: M
Validity: 31 /12 / 2008
Blood Group: Inconnue


MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY MEDICAL INSURANCE
MEMBER CARD
44762
Member N° 0044762-00
Army N° : 44762
CSR N° : 10276544T
Last Name: NKURUNZIZA
First Name Emmanuel
Validity: 31 /12 / 2007
Date of birth: 01/01/1975
Blood Group: Inconnue
Gender:

N° 84257

MILITARY MEDICAL INSURANCE (MMI)
B.P. 6219
KIGALI

ORDONNANCE MEDICALE.....
PRISE EN CHARGE N°.....

N° AFFILIATION :
NOM ET PRENOM
AGE
ADRESSE

MALADIE NATURELLE ☐
MALADIE PROFESSIONNELLE ☐
ACCIDENT DE TRAVAIL ☐
ACCIDENT DE CIRCULATION ☐
AUTRES (PRECISER) ☐

BENEFICIAIRE : ADHERENT LUI-MEME ☐ CONJOINT ☐ ENFANT ☐ N°..... NOM ET PRENOM..... AGE.....
FORMATION SANITAIRE: NOM..... CODE.....

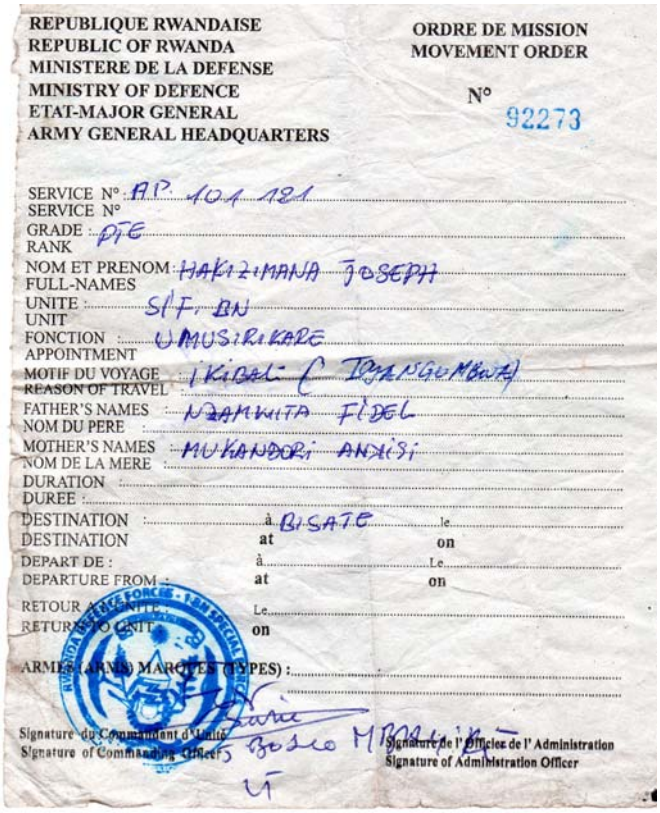
STRICTEMENT RESERVE AU MEDECIN — PRESCRIPTION MEDICALE (4 PRODUITS MAX)

FB (R) Fort.
for Exploration on 26/08/2008.
TCA 26/08/2008.

D' LULE Joseph
GENERAL SIRGEON
TEL. 03302780

FAIT A..... LE.....
NOM DU MEDECIN..... DATE..... N° D'ORDRE.....
SIGNATURE ET CACHET

VISA MMI
DATE ET SIGNATURE



REPUBLIQUE RWANDAISE
REPUBLIC OF RWANDA
MINISTERE DE LA DEFENSE
MINISTRY OF DEFENCE
ETAT-MAJOR GENERAL
ARMY GENERAL HEADQUARTERS

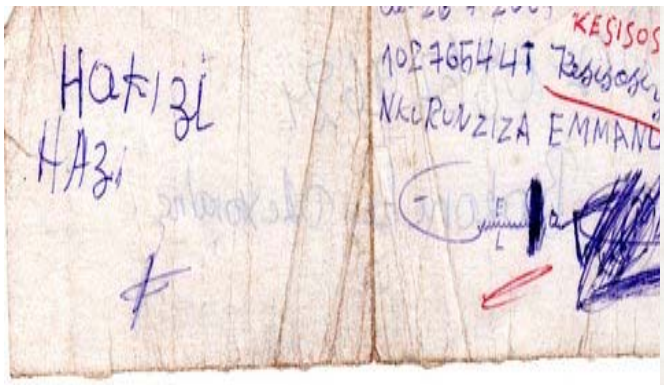
ORDRE DE MISSION
MOVEMENT ORDER

N° 92273

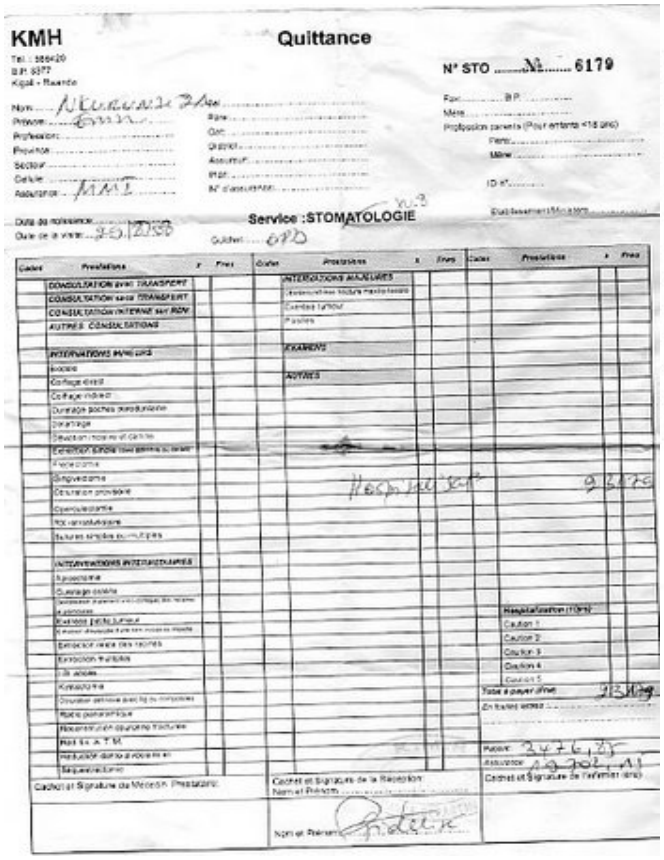
SERVICE N° : AP 101 181
SERVICE N°
GRADE : PTE
RANK
NOM ET PRENOM : HAKIZIMANA JOSEPH
FULL-NAMES
UNITE : S/F. BN
UNIT
FONCTION : UMUSIRIKARE
APPOINTMENT
MOTIF DU VOYAGE : IKIBALI (IGANGUMBWA)
REASON OF TRAVEL
FATHER'S NAMES : NZAMWITA FIDEL
NOM DU PERE
MOTHER'S NAMES : MUKANDORI ANXISI
NOM DE LA MERE
DURATION
DUREE
DESTINATION : à BISATE le
DESTINATION at on
DEPART DE : à Le
DEPARTURE FROM : at on
RETOUR A L'UNITE : Le
RETURN TO UNIT on
ARMES (ARMS) MARQUES (TYPES) :

Signature du Commandant d'Unité
Signature of Commanding Officer

Signature de l'Officier de l'Administration
Signature of Administration Officer



KMH — **Quittance**



Tel.: 586420
B.P. 8377
Kigali - Rwanda

N° STO ..... № 6179

Nom: NKURUNZIZA
Prénom: EMM
Profession:
Province:
Secteur:
Cellule:
Assurance: MMI

Fax: ..... B.P. .....
Mère: .....
Profession parents (Pour enfants <18 ans)
Père: .....
Mère: .....
ID n°: .....

Date de naissance: .....
Date de la visite: 25/12/88

Service : STOMATOLOGIE

Guichet: OPD

Cadre	Prestations	x	Frais	Cadre	Prestations	x	Frais	Cadre	Prestations	x	Frais
	CONSULTATION avec TRANSPORT				INTERVENTIONS MINEURES						
	CONSULTATION sans TRANSPORT				Extraction mineure						
	CONSULTATION INTERNE sur RDV				Cambre tumeur						
	AUTRES CONSULTATIONS				Pansées						
	INTERVENTIONS MINEURES				EXAMENS						
	Biopsie				AUTRES						
	Collage direct										
	Collage indirect										
	Curetage poches parodontaine										
	Détartrage										
	Détection moderne et cellule										
	Extraction dentaire (sans gonflement ou lésion)										
	Frégectomie										
	Gingivectomie				Hospitalisation						93479
	Obturation provisoire										
	Opercule/dentaire										
	Rx cervicolaire										
	Sutures simples ou multiples										
	INTERVENTIONS INTERMEDIAIRES										
	Apicectomie										
	Curetage dentaire										
	Extraction dentaire (sans gonflement ou lésion)								Hospitalisation (10m)		
	Extraction dentaire (sans gonflement ou lésion)								Caution 1		
	Extraction dentaire (sans gonflement ou lésion)								Caution 2		
	Extraction multiples								Caution 3		
	Extraction multiples								Caution 4		
	Kinésiothérapie								Caution 5		
	Obturation dentaire (sans lésion ou lésion)								Total à payer (Frs)		93479
	Ratio panoramique								En toutes lettres		
	Réconstitution épurée ou fractures										
	Rad. ex. A.T.M.								Patient		3476,85
	Réduction dans la pratique								Assurance		19702,11
	Séquestrectomie										

Cachet et Signature du Médecin Prestataire:

Cachet et Signature de la Réception
Nom et Prénom: .....
Nom et Prénom: [signature]

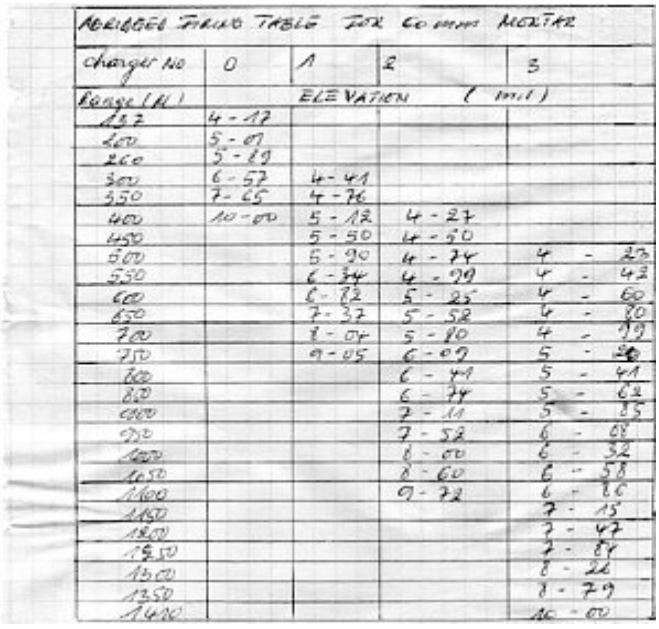
Cachet et Signature de l'enfant (ans)

REGISTERED BOOK FOR FIRE

No	Command	Elevation	Deflection	Shell	Referenc
1	Section fire	7-80	39-00		
2	Charge No 0	7-00			
3	Section load 3 shells				
4	Section fire				
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					

REGISTERED BOOK FOR FIRE

No	Command	Elevation	Deflection	Shell	Referen
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					



ABRIDGED FIRING TABLE FOR 60 mm MORTAR

Charger No	0	1	2	3
Range (M)	ELEVATION (mil)			
137	4-17			
200	5-07			
260	5-89			
300	6-57	4-41		
350	7-65	4-76		
400	10-00	5-12	4-27	
450		5-50	4-50	
500		5-90	4-74	4-23
550		6-34	4-99	4-42
600		6-82	5-25	4-60
650		7-37	5-52	4-80
700		8-04	5-80	4-99
750		9-05	6-09	5-20
800			6-41	5-41
850			6-74	5-62
900			7-11	5-85
950			7-52	6-08
1000			8-00	6-32
1050			8-60	6-58
1100			9-72	6-86
1150				7-15
1200				7-47
1250				7-84
1300				8-26
1350				8-79
1400				10-00